

## Procura-se Participantes

### 19º CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS Inscrição até 25 de janeiro de 2013

Após o concurso, será realizada a confraternização para os participantes e pessoas que comparecerem no dia.

**Data :** 16 de fevereiro de 2013(sáb) 13:00 ~ 15:30

**Local:** Hall do Centro Internacional de Kawasaki (Concurso) e Sala de Recepção (Confraternização)

**Requisitos para participar :** Estrangeiro residente menos de 5 anos no Japão ou algum dos itens abaixo:



- ① bolsista estudante numa Universidade ou Escola Técnica da Cidade de Kawasaki
- ② estrangeiro estudante da língua japonesa no Centro Cívico da Cidade de Kawasaki.
- ③ estrangeiro trabalhador ou estagiário na Cidade de Kawasaki

Para a pessoa que se enquadrar nos itens ① e ②, será necessária a carta de recomendação da escola, etc, e para o item ③, a carta de recomendação do chefe de trabalho

**Informações:** Associação Internacional de Kawasaki TEL:044-435-7000

## Curso de Língua Japonesa - 3º período

### *inscrições abertas*

◆ **Curso diurno:** a partir de 11 de janeiro de 2013(sex) – 17 aulas - todas às terças e sextas das 9:50 ~ 11:50 ¥ 8.500

◆ **Curso noturno:** a partir de 16 de janeiro de 2013(qua) - 9 aulas - todas às quartas das 18:30~ 20:30 ¥ 4.500

◆ **Local:** Sala de Reunião do Centro Internacional de Kawasaki

◆ Será realizado pré-teste para verificar o nível de hiragana e katakana

◆ além da matrícula, haverá despesa para a apostila

◆ Inscrição através de telefone, fax, e-mail ou pessoalmente no Centro



## Encontro no Inverno!

### Encontro Multicultural cultivada por todos!

**Venham cantar, dançar, bater-papo, fazer amizade com o mundo sem fronteiras!!**

**Data:** 8 de dezembro(sáb) 13:00 ~ 16:00 Vagas: 100 pessoas \*Não é necessário fazer inscrição

**Local:** Centro Internacional de Kawasaki

**Preço:** adulto - ¥500 criança - ¥200 incluso passaporte das atividades e confraternização

(venda do passaporte no dia a partir das 12:00)

#### Eventos:

- ▶ **abertura:** músicas e danças dos grupos de meninas da região
- ▶ **atividades multiculturais:** Kiri-e da China(desenho através da tesoura), E-tegami do Japão(cartas expressadas por desenhos), Kage-e(desenhos em silhuetas), o Hula-dance do Hawai, e muitos outros
- ▶ **confraternização:** Mini-concertos e Chás do mundo e de vários tipos

Patrocinador e Informações: Associação Internacional de Kawasaki **Aguardamos a sua visita!**

# Hospitais e Clínicas de Emergência durante feriados, final e início do ano



O que fazer quando está com febre e os hospitais estão fechados?!

Para esses casos existe o **Consultório de Emergência de atendimento nos feriados**

**Atendimentos : Pediatria e Clínica Geral**, consultas de primeiros-socorros.

Atendimento somente aos domingos, feriados e **30/dezembro a 4/janeiro** das 9:00 as 11:30 e 13:00 as 16:00

## Locais de Informações dos Consultórios de Emergência

◆ O horário de atendimento poderá diferir de cada consultório. É aconselhável telefonar e certificar os horários.




✳**Centro de Informações sobre Hospitais de Emergência (exceção de dentistas) –**

**Tel. 044-222-1919 (atendimento 24 horas)**

**Atenção: informações somente sobre hospitais. Não faz consultas médicas!**

Centro de Emergência Infantil Nanbu (dentro do Hospital Kawasaki)	044-233-5521	- sábados, domingos e feriados atendimento 24 horas - durante a semana atendimento das 17:00 às 8:30 da manhã seguinte
Consultório de Emergência de Kawasaki	044-211-6555	
Consultório de Emergência de Saiwai	044-555-0885	
Consultório de Emergência de Nakahara	044-722-7870	
Consultório de Emergência de Takatsu	044-811-9300	
Consultório de Emergência de Miyamae	044-853-2133	
Consultório de Emergência Noturno e Feriados de Tama Centro de Emergência Infantil Hokubu	044-933-1120	- atende diariamente das 18:30~22:30(clínica geral) - atende diariamente das 18:30~5:30 da manhã seguinte(pediatria)
Consultório de Emergência de Asao	044-966-2133	

## Influenza e RS-Vírus

	Influenza	RS-Vírus
<b>Como é a doença?</b>	É uma infecção respiratória aguda causada pelo vírus da influenza.	É a infecção respiratória frequente em crianças de até 2 anos, causada pelo vírus RS(vírus Sincicial Respiratório), também chamada de Bronquiolite.
<b>Sintomas</b> 	Congestão nasal, espirro, tosse, febre alta acima de 38°C, cefaléia e outros sintomas pelo corpo todo.	Congestão nasal, tosse, febre. Em seguida a tosse aumenta dificultando a respiração.
<b>Prevenção</b> 	O vírus da influenza espalha através da coriza, tosse, espirro da pessoa contaminada. Como meio de prevenção, é importante lavar as mãos, fazer o gargarejo e usar máscara. A vacina também é uma prevenção que poderá diminuir a gravidade da doença.	O vírus RS é transmitido através da coriza, tosse, espirro da pessoa contaminada. É preciso ter cuidado com os objetos (ex.:brinquedos) das crianças que podem estar com a secreção contaminada, lavando sempre as mãos e fazendo gargarejo. Antes de cozinhar ou comer, ou após soar o nariz, etc, lave bem as mãos com água e sabonete.
<b>Período de contágio e da incubação</b> 	Muitos dos casos, os sintomas aparecem em 2 ou 3 dias após ser contaminado. Porém, o período de incubação pode levar mais de 10 dias. Poderá demorar aproximadamente 2 semanas para que o vírus seja totalmente expelido.	O período da incubação é de aproximadamente 5 dias (2 a 8 dias). Mesmo com os sintomas desaparecidos, o vírus ainda tem a força de poder transmitir a doença para as pessoas próximas durante 1 a 3 semanas. O sintoma de dificuldade respiratória poderá repetir por várias vezes por um longo tempo.

# As 10 maiores Notícias da Cidade de Kawasaki

Serão escolhidas as 10 maiores acontecimentos que viraram notícia na Cidade de Kawasaki em 2012, principalmente as que impressionaram e que marcaram o ano.

Faça a sua votação!! Os eleitores sorteados poderão ganhar prêmios típicos da Cidade!



**Período da Votação :** até 18 de dezembro

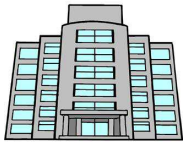
**Como votar:** Preencha o formulário de votação que se encontra nas Prefeituras, Bibliotecas etc da sua região e coloque na urna desse local. É possível votar também através do site.

**Informações:** Secretaria de Planejamento Geral – Depto de Reajuste e Planejamento

Tel.: 044-200-2166 Fax: 044-200-3798

---

## Dias de Atendimento das Prefeituras para o final e início de ano



- ◆ Normalmente, as Prefeituras funcionam até o dia 28 de dezembro e voltam a funcionar no dia 4 de janeiro
- ◆ Além das prefeituras, as sucursais, agências e todos os serviços administrativos relacionados, também fecham nesse mesmo período.
- ◆ Durante o feriado os documentos relacionados ao Koseki (Registro familiar), serão aceitos na portaria das Prefeituras.
- ◆ Ligações para pedir ajuda sobre maus-tratos da criança, atendimento 24 horas

**Centro de Proteção ao mau-trato infantil: 0120-874-124**

★ **Informação sobre cada Estabelecimento desejado ligue para: Thank you Call Kawasaki**

TEL:044-200-3939 FAX:044-200-3900

---

## Aviso sobre coleta de lixo para final e começo do ano

**Verifique o calendário e obedeça os dias da coleta da sua região!!**



※A respeito do lixo de grande porte, há o sistema de inscrição antecipada.

**Centro de Atendimento de Lixo de Grande Porte : 044-930-5300**

atendimento das 8:00 às 16:30

- **para fazer o pedido através do site da Cidade de Kawasaki** : atendimento 24 horas durante o ano todo

As dúvidas a respeito de como jogar o lixo na Cidade de Kawasaki, existem panfletos explicando:

**“Como separar e como jogar os lixos comuns e recicláveis”**

Os panfletos em japonês com *furigana* e também em Inglês, Chinês, Tagalog, Koreano, Português, Espanhol podem ser obtidos nas prefeituras e também no Centro Internacional de Kawasaki.

---

## Treinamento de combate ao incêndio, juntamente com os cidadãos estrangeiros

◆ **Local:** Centro Internacional de Kawasaki

◆ **Data :** 22 de fevereiro de 2013(sexta)



**Participação gratuito!** Compareçam e participem! Você poderá aprender como manusear

O aparelho AED, e sentir o tremor no simulador de terremoto, passar pelo túnel de fumaça, manuseio de extintor...etc.



# Confraternização através da Culinária... ...um desafio para aprender a receita da Realeza Coreana!!



**Data:** 2 de fevereiro de 2013(sáb) 11:00 ~ 14:30  
**Professora:** Kwak Eun Hee  
**Local:** Centro Internacional de Kawasaki – Sala de Culinária  
**Vagas:** 20 pessoas (caso ultrapasse o número de vagas, haverá sorteio)  
**Preço:** ¥ 1.500 (pago no dia) ※haverá creche para apenas 5 crianças  
**Inscrição:** 10 a 25 de janeiro de 2013, (cartão deve chegar ao destino até o dia 25) através de cartão-resposta: (※É possível inscrever 2 pessoas em um cartão-resposta)  
 ① nome do curso(Kankoku Kyūtei Ryōri)  
 ② nome do interessado(caso sejam 2, o nome das 2 pessoas)  
 ③ endereço  
 ④ telefone para contato  
**Informações:** nos folhetos de anúncio, website ou na Associação Internacional de Kawasaki



## Está com problema? Precisa de ajuda?

### SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

( 10:00 ~ 12:00      13:00 ~ 16:00 )

Inglês	segunda à sábado
Português	terça, sexta-feira
Coreano	terça, quinta-feira

Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Chinês	terça, quarta e sexta-feira
Espanhol	terça, quarta-feira
Tagalog	terça, quarta-feira



#### Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki-ku		Asao-ku	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis(japonês): 16 de dezembro e 20 de janeiro - domingo - 14:00 ~16:00  
 (favor marcar hora para quem necessitar de intérprete - pago)

## Aviso sobre o feriado do Final e Início de Ano do Centro Internacional de Kawasaki

- ◆ O Centro estará fechado do dia 29 de Dezembro(sáb) a 3 de Janeiro de 2013(qui)  
 (O Hotel funcionará normalmente. O restaurante estará aberto apenas para os hóspedes do Hotel)
- ◆ Retorno do funcionamento do Centro a partir do dia 4 de Janeiro(sex)

**Um Feliz Ano Novo para todos!**

